

INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES

Conciliation Court – Plaintiff’s Statement of Claim

Tribunal de conciliación – Declaración de reclamación del demandante

Important Notices and Resources/Avisos y recursos importantes

The Court has forms and instructions, for some types of cases, as a general guide to the court process. These instructions explain the steps in more detail and answer common questions but are not a full guide to the law. Court employees may be able to give general information on court rules and procedures, but they cannot give legal advice.

El Tribunal tiene formularios e instrucciones para algunos tipos de casos, que sirven como orientación general para el proceso judicial. Estas instrucciones explican los pasos con más detalle y responden preguntas comunes, pero no son una guía completa de la ley. Los empleados del tribunal pueden brindar información general sobre las reglas y los procedimientos del tribunal, pero no pueden ofrecer asesoramiento legal.

Have questions about court forms or instructions?

¿Tiene preguntas sobre los formularios o las instrucciones del tribunal?

- Visit www.MNCourts.gov/SelfHelp
- Visite www.MNCourts.gov/SelfHelp
- Call the Statewide Self-Help Center at 651-435-6535
- Llame al Centro de Autoayuda Estatal al 651-435-6535

Not sure what to do about a legal issue or need advice?

¿No está seguro sobre qué hacer con un problema legal o necesita asesoría?

- Talk with a lawyer
- Hable con un abogado
- Visit www.MNCourts.gov/Find-a-Lawyer.aspx
- Visite www.MNCourts.gov/Find-a-Lawyer.aspx

Helpful materials may be found at your public county law library. For a directory, see <http://mn.gov/law-library/research-links/county-law-libraries.jsp>. For more information, contact court administration or call the Minnesota State Law Library at 651-297-7651.

Puede encontrar materiales útiles en la biblioteca jurídica pública de su condado. Para ver el directorio, consulte <http://mn.gov/law-library/research-links/county-law-libraries.jsp>. Para obtener más información, comuníquese con la administración del tribunal o llame a la Biblioteca Jurídica del Estado de Minnesota al 651-297-7651.

Forms You May Need/Formularios que puede necesitar

- Plaintiff's Statement of Claim (CCT102);
- Declaración de reclamación del demandante (CCT102);
- Conciliation Court Affidavit of Service (CCT103);
- Declaración jurada de notificación del Tribunal de Conciliación (CCT103);
- Additional Litigants Form (CCT702);
- Formulario de litigantes adicionales (CCT702);
- *Power of Attorney for Conciliation Court* (CCT701) – only if you are representing a business; and
- *Poder legal de representación en el Tribunal de Conciliación* (CCT701), solo si representa a un negocio; y
- Affidavit of Inability to Pay Conciliation Court Fees (CCT104) – not for businesses.
- Declaración jurada de incapacidad para pagar las tarifas del Tribunal de Conciliación (CCT104), no aplica para negocios.

Forms are available online at <https://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=10&p=41>.

Los formularios están disponibles en línea en <https://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=10&p=41>.

What You Need to Do/Lo que necesita hacer

1. Complete the court forms, following all of the steps in these instructions.
Complete los formularios del tribunal siguiendo todos los pasos de estas instrucciones.
2. File the forms (electronically or at the courthouse), and pay the Conciliation Court filing fee [or, for individuals, file the *Affidavit of Inability to Pay Conciliation Court Fees* (CCT104) if you cannot afford to pay the fee].
Presente los formularios (electrónicamente o en el juzgado), y pague la tarifa de presentación del Tribunal de Conciliación (o, en el caso de personas físicas, presente la *Declaración jurada de incapacidad para pagar las tarifas del Tribunal de Conciliación* [CCT104] si no puede pagar la tarifa).
3. If your claim is over \$2,500, serve Defendant with a copy of your *Plaintiff's Statement of Claim* form and the *Summons* that you will receive from Court Administration.
Si su reclamación es mayor a \$2,500, debe entregar al Acusado una copia del formulario de *Declaración de reclamación del demandante* y de la *Citación* que recibirá de la Administración del Tribunal.
4. Appear at the hearing. Each "step" here is described in more detail below.
Comparezca a la audiencia. Cada "paso" indicado se describe con más detalle a continuación.

Guide & File/Herramienta Guide & File

The court offers an online interview-based tool called **Guide & File** that can help you fill out the forms and possibly file them electronically. For more information, see <https://mncourts.gov/Help-Topics/Guide-and-File.aspx>.

El tribunal ofrece una herramienta basada en entrevistas en línea llamada **Guide & File (Guía y Presentación)** que puede ayudarle a completar los formularios y posiblemente presentarlos de manera electrónica. Para obtener más información, consulte <https://mncourts.gov/Help-Topics/Guide-and-File.aspx>.

General Information about Conciliation Court Información general sobre el Tribunal de Conciliación

What is Conciliation Court?/¿Qué es el Tribunal de Conciliación?

[Minn. Stat. § 491A.01](#) (revisor.mn.gov/statutes/cite/491A.01) created Conciliation Court – also called Small Claims Court. This court allows people to bring their legal claims to court without expensive costs or complicated legal procedures.

[La sección 491A.01 de los Estatutos de Minnesota](#) (revisor.mn.gov/statutes/cite/491A.01) creó el Tribunal de Conciliación, también llamado Tribunal de Reclamaciones Menores. Este tribunal permite que las personas presenten sus reclamaciones legales sin tener que pagar costos elevados ni pasar por procedimientos legales complicados.

Do you have a claim to file in Conciliation Court?

¿Tiene una reclamación para presentar en un Tribunal de Conciliación?

You can file a claim in Conciliation Court for an amount up to \$15,000, or \$4,000 if the claim involves a consumer credit transaction. This is the limit set by law. You cannot file a claim involving title to real estate, libel, slander, class actions, or medical malpractice in Conciliation Court.

Puede presentar una reclamación en el Tribunal de Conciliación por un monto no mayor a \$15,000, o \$4,000 si la reclamación involucra una transacción de crédito al consumidor. Este límite está establecido por ley. En el Tribunal de Conciliación no se puede presentar una reclamación que se relacione con el título de un inmueble, difamación, calumnia, acciones colectivas o negligencia médica.

Conciliation Court will not accept a claim that goes over the dollar limits. If you reduce your claim to the limit of Conciliation Court, you cannot claim more later. Getting a judgment in Conciliation Court may prevent you from bringing any other claims based on the same event.

El Tribunal de Conciliación no aceptará una reclamación que supere los límites de los montos establecidos. Si reduce su reclamación para cumplir con el límite del Tribunal de Conciliación, no podrá reclamar un monto mayor más adelante. Obtener un fallo en el Tribunal de Conciliación podría impedirle presentar cualquier otra reclamación basada en el mismo evento.

Getting a judgment in Conciliation Court does not guarantee payment. As you try to collect the judgment, you will have out-of-pocket expenses for filing fees, transcription costs, and other costs of collecting a judgment.

Obtener un fallo en un Tribunal de Conciliación no garantiza el pago. Mientras espera cobrar el fallo, tendrá que pagar los gastos de bolsillo correspondientes a la presentación de la reclamación, los costos de transcripción y otros costos asociados al cobro del fallo.

NOTE: Only a business or government entity may be represented in Conciliation Court by a nonlawyer. A power of attorney does not authorize a nonlawyer to file a claim, appear, or in any other way “represent” a natural person in Conciliation Court.

NOTA: Solo una entidad comercial o gubernamental puede ser representada en un Tribunal de Conciliación por una persona que no sea un abogado. Un poder notarial no autoriza a una persona que no es abogado a presentar una reclamación, comparecer o “representar” a una persona física en un Tribunal de Conciliación.

Do you have all the information you need to fill out the forms?

¿Tiene toda la información que necesita para completar los formularios?

The *Plaintiff’s Statement of Claim* form (CCT102) asks for the following information:

El formulario de *Declaración de reclamación del demandante* (CCT102) solicita la siguiente información:

- For each plaintiff: name, address, date of birth, phone number, email address (if a plaintiff is a business, then you will need the business name, address, phone number and e-mail address);
Para cada demandante: nombre, dirección, fecha de nacimiento, número de teléfono, dirección de correo electrónico (si el demandante es un negocio, necesitará el nombre del negocio, la dirección, el número de teléfono y la dirección de correo electrónico);
- For each defendant: name, address, phone number, e-mail address, date of birth if known, and military status if known (if a defendant is a business, then you will need the business name, address, phone number and e-mail address);
Para cada acusado: nombre, dirección, número de teléfono, dirección de correo electrónico, fecha de nacimiento si la sabe, y estatus militar si lo sabe (si el acusado es un negocio, necesitará el nombre del negocio, la dirección, el número de teléfono y la dirección de correo electrónico);
- Details about your claim (including amount and approximate date);
Detalles sobre su reclamación (incluidos el monto y la fecha aproximada);
- The county and judicial district number where case will be filed.
El número del condado y del distrito judicial donde se presentará el caso.

Step 1/Paso 1

Fill Out *Plaintiff's Statement of Claim* (CCT102) Completar la *Declaración de reclamación del demandante* (CCT102)

The Caption/El encabezado

- A. List the county where you will be filing your Conciliation Court case. If you are not sure where you should file, please talk to an attorney. Court staff cannot tell you where to file your case.

Indique el condado donde presentará su caso ante el Tribunal de Conciliación. Si no está seguro de dónde debe presentar la solicitud, hable con un abogado. El personal del tribunal no le puede indicar dónde presentar su caso.

The general rule is that you must file your *Plaintiff's Statement of Claim* in the county where the defendant lives. There are exceptions, though:

La regla general sugiere que debe presentar la *Declaración de reclamación del demandante* en el condado donde vive el acusado. Sin embargo, existen excepciones:

- You may sue for a bounced check in the county where the check was issued.
Puede presentar la demanda por un cheque sin fondos en el condado donde se emitió el cheque.
 - You may make a claim for unpaid rent or return of a security deposit in the county where the rental property is located.
Puede presentar una reclamación por el no pago del alquiler o por la devolución de un depósito de seguridad en el condado donde se encuentra la propiedad de alquiler.
 - You may sue corporations in the county where their business office or branch office is located.
Puede demandar a las corporaciones en el condado donde se encuentra la oficina comercial o sucursal de la corporación en cuestión.
- B. List the Judicial District. Each county belongs in one of ten judicial districts. If you need help, see <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.
Indique el distrito judicial que corresponda. Cada condado pertenece a uno de los diez distritos judiciales. Si necesita ayuda, consulte <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.
- C. Leave the "Court File Number" line blank. Court Administration will give you the court file number after you file your case.
Deje en blanco la línea "Número de expediente". La Administración del Tribunal le dará el número de expediente una vez que presente su caso.
- D. The Case Type (*Conciliation*) is already filled in for you.
El tipo de caso (*Conciliación*) ya se encuentra completado en el formulario para usted.

- E. As the person or business suing (bringing the claim), you are the **Plaintiff**. List your full name. If there is more than one plaintiff, then you will be Plaintiff #1. The next plaintiff will be Plaintiff #2.

Como persona o negocio que presenta la demanda (la reclamación), usted es identificado como el **Demandante**. Escriba su nombre completo. Si hay más de un demandante, entonces usted será el Demandante N.º 1. El siguiente demandante será el Demandante N.º 2.

This form has room for only two plaintiffs. If there are more than two, you will have to use the *Additional Litigants Form* (CCT702). The *Additional Litigants Form* will allow you to include up to four plaintiffs. If you have more than four plaintiffs, please check with Court Administration in the county where you will be filing your claim.

Este formulario solo tiene espacio para dos demandantes. Si hay más de dos demandantes, deberá utilizar el *Formulario de litigantes adicionales* (CCT702). El *Formulario de litigantes adicionales* le permitirá incluir hasta cuatro demandantes. Si son más de cuatro demandantes, consulte con la Administración del tribunal del condado donde presentará su reclamación.

- F. The person or business being sued is the **Defendant**. If there is more than one defendant, then the first one will be Defendant #1. The second person or business being sued will be Defendant #2.

La persona o negocio demandado es el **Acusado**. Si hay más de un acusado, entonces el primero en la lista será el Acusado N.º 1. La segunda persona o negocio demandado será el Demandado N.º 2.

NOTE: If you are suing a business, it is important that you have the name of the business correct. On the [Minnesota Secretary of State's website](https://mblsportal.sos.state.mn.us/Business/Search) (mblsportal.sos.state.mn.us/Business/Search), you can look up a business to see if it is registered with the state. You might find the name of the person or company listed as the business' "registered agent" who can receive "service of process" (that person or company should be served with legal papers), and the official business address. The address of the "registered agent" can be different from the official business address.

NOTA: Si está demandando a un negocio, es importante que tenga el nombre correcto del negocio. En el [sitio web de la Secretaría de Estado de Minnesota](https://mblsportal.sos.state.mn.us/Business/Search) (mblsportal.sos.state.mn.us/Business/Search) puede buscar la información del negocio para ver si está registrado en el estado. También puede encontrar el nombre de la persona o compañía que figura como "agente registrado" del negocio que puede recibir la "notificación del proceso" (esa persona o compañía debe recibir los documentos legales), y la dirección comercial oficial. La dirección del "agente registrado" puede ser diferente a la dirección comercial oficial.

The *Plaintiff's Statement of Claim* form has room for only two defendants. If there are more than two, you will have to use the *Additional Litigants Form* (CCT702). The *Additional Litigants Form* will allow you to include up to four defendants total. If you have more than four defendants, please check with Court Administration in the county where you will be filing your claim.

El formulario de *Declaración de reclamación del demandante* tiene espacio solo para dos acusados. Si hay más de dos acusados, deberá utilizar el *Formulario de litigantes adicionales* (CCT702). El *Formulario de litigantes adicionales* le permitirá incluir hasta cuatro acusados en total. Si son más de cuatro acusados, consulte con la Administración del Tribunal del condado donde presentará su reclamación.

Information about the Plaintiff/Información sobre el Demandante

1. List the number of plaintiffs./Indique el número de demandantes.
 - a. List Plaintiff #1's name and address.
Indique el nombre y la dirección del Demandante N.º 1.
 - b. If there is a second plaintiff, list Plaintiff #2's name and address. If there is not a second plaintiff, you can write "N/A" (not applicable).
Si hay un segundo demandante, indique el nombre y la dirección del Demandante N.º 2. Si no hay un segundo demandante, puede escribir "N/A" (no aplica).

Information about the Defendant/Información sobre el Acusado

2. List the total number of defendants you are suing.
Indique el número total de acusados que está demandando.
 - a. For Defendant #1, include the following information:
Para el Acusado N.º 1, incluya la siguiente información:
 - Defendant #1's name;
Nombre del Acusado N.º 1;
 - Whether this defendant is an individual (person) or business;
Si el acusado es un individuo (persona) o un negocio;
 - Defendant #1's address; and
Dirección del Acusado N.º 1; y
 - If this defendant is an individual:
Si este acusado es un individuo:
 - This defendant's date of birth (if you know it); and
La fecha de nacimiento de este acusado (si la conoce); y
 - Whether this defendant is in the military service (if you know).
Si este acusado pertenece al servicio militar (si lo sabe).
 - b. Give the same information for Defendant #2. If there is only one defendant, you can write "N/A" (not applicable) in the section for Defendant #2.
Provea la misma información para el Acusado N.º 2. Si solo hay un acusado, puede escribir "N/A" (no aplica) en la sección del Acusado N.º 2.

Information about the Claim/Información sobre la reclamación

3. In Conciliation Court, you can sue another person or business because they owe you money or because they have property that belongs to you. Paragraph #3 is divided into two sections: **Money** and **Property**.

En el Tribunal de Conciliación, usted puede demandar a otra persona o negocio porque le debe dinero o porque tiene retenida una propiedad que es suya. El párrafo 3 se divide en dos secciones: **Dinero** y **Propiedad**.

Money/Dinero

- Check the box under “Money” if the Defendant owes you money.
Marque la casilla bajo “Dinero” si el Acusado le debe dinero.
- Next, list the amount of money Defendant owes you. Please see the section above titled “Do you have a claim to file in Conciliation Court” to read about Conciliation Court dollar limits.
Enseguida, indique la cantidad de dinero que le debe el Acusado. Consulte la sección anterior titulada “¿Tiene una reclamación para presentar en un Tribunal de Conciliación?” para conocer los montos límites en dólares que se pueden acoger en el Tribunal de Conciliación.
- On the next line, you will need to figure out the filing fees (and allowable costs, if any).
En la siguiente línea, deberá calcular las tarifas de presentación (y los costos permitidos, si corresponde).

Conciliation Court filing fee: You will need the Conciliation Court filing fee for the county you listed in the caption. You can look online for the [Minnesota Judicial Branch - Court Fees \(mncourts.gov\)](https://mncourts.gov/Help-Topics/Court-Fees.aspx) (mncourts.gov/Help-Topics/Court-Fees.aspx), or you can ask Court Administration.

Tarifa de presentación del Tribunal de Conciliación: necesitará pagar la tarifa de presentación del Tribunal de Conciliación del condado que indicó en el encabezado. Puede buscar en línea las [Tarifas del Tribunal - Rama Judicial de Minnesota \(mncourts.gov\)](https://mncourts.gov/Help-Topics/Court-Fees.aspx) (mncourts.gov/Help-Topics/Court-Fees.aspx), o puede preguntar a la Administración del Tribunal.

Costs: Sometimes there are additional costs. For example, if you file electronically, there is a cost of \$5.00 to do so, if fees are not waived. If you are not sure if you have costs that are allowed to be included, please [talk to an attorney for legal advice](https://mncourts.gov/Help-Topics/Find-a-Lawyer.aspx) (mncourts.gov/Help-Topics/Find-a-Lawyer.aspx).

Costos: A veces hay costos adicionales. Por ejemplo, si presenta la demanda electrónicamente, hay un costo de \$5.00, si no lo eximen de las tarifas. Si no está seguro de los costos que debe incluir, [hable con un abogado para obtener asesoramiento legal](https://mncourts.gov/Help-Topics/Find-a-Lawyer.aspx) (mncourts.gov/Help-Topics/Find-a-Lawyer.aspx).

- Add the amount Defendant owes you to the filing fee and costs to get the total amount of your claim.
Sume el monto que el Acusado le debe a la tarifa de presentación y los costos para obtener el monto total de su reclamación.
- For the next two items, think about why Defendant owes you money. What happened? When did it happen?
Para los siguientes dos puntos, piense por qué el Acusado le debe dinero. ¿Qué sucedió? ¿Cuándo sucedió?
 - List the month and year (for example, October 2022) that something happened that made Defendant owe you money.
Indique el mes y el año (por ejemplo: octubre 2022) cuando sucedió el hecho que derivó en que el Acusado le deba dinero.
 - Describe what happened. Why does Defendant owe you money? Be brief and include important details (but do not list sensitive personal information like full bank account numbers).
Describa lo que sucedió. ¿Por qué el Acusado le debe dinero? Sea breve e incluya detalles importantes (pero no incluya información personal confidencial, como por ejemplo, números completos de cuentas bancarias).

Property/Propiedad

- Check the box under “Property” if Defendant has property that belongs to you, and you want to ask the Court to order Defendant to return the property.
Marque la casilla bajo “Propiedad” si el Acusado tiene alguna propiedad que es suya y usted desea pedir al Tribunal que ordene al Acusado que devuelva la propiedad.
- List your property that Defendant has. Be as specific as possible.
Indique la propiedad que el Acusado tiene en su poder. Sea lo más específico posible.
- Next, list the value of your property. Please see the section above titled “Do you have a claim to file in Conciliation Court” to read about Conciliation Court dollar limits. Luego, indique el valor de la propiedad. Consulte la sección anterior titulada “¿Tiene una reclamación para presentar en un Tribunal de Conciliación?” para conocer los montos límites en dólares que se pueden acoger en el Tribunal de Conciliación.
- On the next line, you will need to figure out the filing fees (and allowable costs, if any).
En la siguiente línea, deberá calcular las tarifas de presentación (y los costos permitidos, si corresponde).

Conciliation Court filing fee: You will need the Conciliation Court filing fee for the county you listed in the caption. You can look online for the [Minnesota Judicial Branch - Court Fees \(mncourts.gov\)](https://mncourts.gov/Help-Topics/Court-Fees.aspx) (mncourts.gov/Help-Topics/Court-Fees.aspx), or you can ask Court Administration.

Tarifa de presentación del Tribunal de Conciliación: necesitará pagar la tarifa de presentación del Tribunal de Conciliación del condado que indicó en el encabezado. Puede buscar en línea las [Tarifas del Tribunal - Rama Judicial de Minnesota \(mncourts.gov\)](https://mncourts.gov/Help-Topics/Court-Fees.aspx) (mncourts.gov/Help-Topics/Court-Fees.aspx), o puede preguntar a la Administración del Tribunal.

Costs: Sometimes there are additional costs. For example, if you file electronically, there is a cost of \$5.00 to do so, if fees are not waived. If you are not sure if you have costs that are allowed to be included, please [talk to an attorney for legal advice](https://mncourts.gov/Help-Topics/Find-a-Lawyer.aspx) (mncourts.gov/Help-Topics/Find-a-Lawyer.aspx).

Costos: A veces hay costos adicionales. Por ejemplo, si presenta la demanda electrónicamente, hay un costo de \$5.00, si no lo eximen de las tarifas. Si no está seguro de los costos que debe incluir, [hable con un abogado para obtener asesoramiento legal](https://mncourts.gov/Help-Topics/Find-a-Lawyer.aspx) (mncourts.gov/Help-Topics/Find-a-Lawyer.aspx).

- Add the value of your property to the filing fee and costs. This is the total amount of your claim (the amount you are asking Defendant to pay you if Defendant does not return your property).

Agregue el valor de su propiedad a la tarifa y los costos de presentación. El resultado es el monto total de su reclamación (el monto que le está pidiendo al Acusado que le pague si no le devuelve su propiedad).

Statement about Appearing at the Hearing

Declaración sobre la comparecencia a la audiencia

4. This is your statement to the Court and to the other party about appearing at the Conciliation Court hearing. If you do not attend the hearing, your case can be dismissed, and you may have to pay money to Defendant if a counterclaim has been filed.

Esta es su declaración ante el Tribunal y ante la otra parte sobre su comparecencia a la audiencia del Tribunal de Conciliación. Si no asiste a la audiencia, su caso puede ser desestimado y es posible que tenga que pagar dinero al Acusado si este presenta una contrademanda.

Step 2/Paso 2

Sign the *Plaintiff's Statement of Claim* (CCT102)

Firmar la *Declaración de reclamación del demandante* (CCT102)

Signature Block/Bloque de firmas

Sign the *Plaintiff's Statement of Claim* form (CCT102). Then fill in your name, address, date of birth, email address, and phone number under the signature line. You will also need to include the county and state you were in when you signed the form.

Firme el formulario de *Declaración de reclamación del demandante* (CCT102). Luego ingrese su nombre, dirección, fecha de nacimiento, dirección de correo electrónico y número de teléfono debajo de la línea de la firma. También deberá incluir el condado y el estado donde se encuentra cuando firma el formulario.

When you sign the *Plaintiff's Statement of Claim*, you are signing under **penalty of perjury**. This means you are saying that everything in the form is true and correct; if you know something in the form is not true when you sign it, you could be found guilty of the crime of perjury (see Minn. Stat. § 609.48, <https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/609.48>).

Cuando firma la *Declaración de reclamación del demandante*, lo hace bajo **pena de perjurio**. Esto significa que está diciendo que todo en el formulario es verdadero y correcto; si sabe que algo en el formulario no es cierto cuando lo firma, podría ser declarado culpable del delito de perjurio (véase Estatutos de Minnesota § 609.48, <https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/609.48>).

Are you representing a business?/¿Está representando a un negocio?

If yes, then be sure to include the *Power of Attorney for Conciliation Court* (CCT701) to your *Plaintiff's Statement of Claim* (CCT102).

Si la respuesta es sí, asegúrese de incluir el *Poder legal de representación ante el Tribunal de Conciliación* (CCT701) a la *Declaración de reclamación del demandante* (CCT102).

The *Power of Attorney for Conciliation Court* is a form that an officer of the business entity (corporation, partnership, sole proprietorship, association) signs to give you authority to act on behalf of the business in Conciliation Court.

El *Poder legal de representación ante el Tribunal de Conciliación* es un formulario firmado por un funcionario de la entidad comercial (corporación, sociedad, negocio con propietario único, asociación) que le otorga autoridad para actuar en nombre del negocio en el Tribunal de Conciliación.

Is there more than one plaintiff?/¿Hay más de un demandante?

If yes, then you are Plaintiff #1. The next plaintiff is Plaintiff #2, and so on. If you have more than two plaintiffs (or more than two defendants), you will need to fill out CCT702, the *Additional Litigants Form*. If you have more than four plaintiffs or more than four defendants, please check with Court Administration.

Si la respuesta es sí, entonces usted es el Demandante N.º 1. El siguiente demandante es el Demandante N.º 2 y así sucesivamente. Si son más de dos demandantes (o más de dos acusados), deberá completar el formulario CCT702, *Formulario de litigantes adicionales*. Si son más de cuatro demandantes o más de cuatro acusados, consulte con la Administración del Tribunal.

IMPORTANT! Each plaintiff must sign the *Plaintiff's Statement of Claim*.

¡IMPORTANTE! Cada demandante debe firmar la *Declaración de reclamación del demandante*.

Step 3/Paso 3

File Original Forms with Court Administration and Pay Filing Fee

Presente los formularios originales en la Administración del tribunal y pague la tarifa de presentación

You will need to file the original *Plaintiff's Statement of Claim* (CCT102) with Court Administration. You may also need to file the *Additional Litigants Form* (CCT702) and the *Power of Attorney for Conciliation Court* (CCT701), depending on your situation.

Deberá presentar el documento original de la *Declaración de reclamación del demandante* (CCT102) ante la Administración del Tribunal. También es posible que deba presentar el *Formulario de litigantes adicionales* (CCT702) y el *Poder legal para representar en el Tribunal de conciliación* (CCT701), según su situación.

When you file the original forms with Court Administration, there will be a filing fee of at least \$65 (in some counties, there is an additional amount for the law library fee). You can find the filing fees for your county online starting at

Cuando presente los formularios originales ante la Administración del Tribunal deberá pagar una tarifa de presentación de al menos \$65 (en algunos condados, existe un cobro adicional por la tarifa correspondiente a la biblioteca jurídica). Puede encontrar en línea las tarifas de presentación de su condado en

If you are a person (not a business), and you cannot afford to pay the filing fee, please fill out the *Affidavit of Inability to Pay Conciliation Court Fee* (CCT104), and file it when you file the other Conciliation Court papers. CCT104 is available online at <https://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=10&f=173>.

Si usted es una persona (no un negocio), y usted no puede pagar la tarifa de presentación, complete la *Declaración jurada de incapacidad para pagar las tarifas del Tribunal de Conciliación* (CCT104) y adjúntela a los demás documentos que presentará ante el Tribunal de Conciliación. El formulario CCT104 está disponible en línea en <https://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=10&f=173>.

How to File/Cómo presentar los formularios

You can file the forms with the court in the following ways:

Puede presentar los formularios al tribunal de las siguientes maneras:

- In person at the courthouse;
En persona en el tribunal;

- By mail; or
Por correo postal; o
- Electronically through the eFS System (NOTE: once a party files electronically, they are required to use the eFS System throughout the entire case; this means they cannot go back to paper filing in that case). For more information about electronic filing and the eFS System, see <https://mncourts.gov/efile>.

De manera electrónica a través del sistema eFS (NOTA: Una vez que una parte presenta la solicitud de manera electrónica, debe utilizar el sistema eFS durante todo el caso; esto significa que en adelante no puede presentar nada en formato impreso en ese caso). Para obtener más información sobre la presentación electrónica y el Sistema eFS, visite <https://mncourts.gov/efile>.

Step 4/Paso 4

Serve Each Defendant (if required)/Notificar a cada acusado (si es necesario)

Court Administration will create a *Summons* with a court date for the hearing. Depending on the amount of your claim, and where Defendant is located, Court Administration may serve the *Plaintiff's Statement of Claim* and *Summons* OR send you instructions for service.

La Administración del Tribunal creará una *Citación* donde se asigna una fecha de audiencia. Dependiendo del monto de su reclamación y de la ubicación del Acusado, la Administración del Tribunal puede encargarse de hacer llegar al acusado la *Declaración de reclamación del demandante* y la *Citación* O podría enviarle a usted las instrucciones para notificar al acusado.

Rule 508(d) of the Minnesota General Rules of Practice

Regla 508(d) de las Reglas Generales de Práctica de Minnesota

[Rule 508\(d\)](https://revisor.mn.gov/court_rules/rule/gp-508) (revisor.mn.gov/court_rules/rule/gp-508) describes how each defendant should be served.

La [Regla 508\(d\)](https://revisor.mn.gov/court_rules/rule/gp-508) (revisor.mn.gov/court_rules/rule/gp-508) describe cómo se debe notificar a cada acusado.

If Defendant's address is within the county you're filing in, and if your claim is less than \$2,500:

Si la dirección del Acusado se encuentra dentro del condado en el que está presentando la reclamación, y si la reclamación es por un monto no mayor a \$2,500:

Court Administration will try to serve Defendant.

La Administración del Tribunal intentará notificar al Acusado.

If your claim is for more than \$2,500:

Si su reclamación es por más de \$2,500:

You must serve Defendant by certified mail, and you must file proof of service with Court Administration within 60 days of when the *Summons* was issued.

Usted debe notificar al Acusado por correo certificado y debe presentar un comprobante de notificación ante la Administración del Tribunal dentro de un plazo no mayor a 60 días a partir de la emisión de la *Citación*.

- Fill out the *Conciliation Court Affidavit of Service* (CCT103) after serving Defendant to prove service. CCT103 is available online at <https://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=10&f=172>.

Complete la *Declaración jurada de notificación del Tribunal de Conciliación* (CCT103) después de notificar al Acusado para confirmar la notificación. El formulario CCT103 está disponible en línea en <https://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=10&f=172>

If Defendant does not live in Minnesota:

Si el Acusado no vive en Minnesota:

You will be required to serve that defendant.

Se le pedirá a usted que notifique a ese acusado.

Please check with Court Administration if you have any questions about serving a defendant in Conciliation Court.

Consulte con la Administración del Tribunal si tiene alguna pregunta sobre cómo notificar a un acusado en el Tribunal de Conciliación.

Step 5/Paso 5

Prepare for your Hearing, then Appear at the Hearing

Prepararse para la audiencia y comparecencia

Conciliation Court hearings are informal, but you must be prepared to present your case.

Las audiencias del Tribunal de Conciliación son informales, pero debe estar preparado para presentar su caso.

If a witness does not want to appear, you can ask Court Administration for a **subpoena** to order them to appear. There is a fee for each subpoena.

Si un testigo no quiere comparecer, puede pedirle a la Administración del Tribunal que emita una **citación judicial** para que se presente en la audiencia. Se cobra una tarifa por cada citación judicial.

Written statements and affidavits of people who do not appear in court have very little value, and the judicial officer may not accept them as evidence.

Las declaraciones escritas y las declaraciones juradas de personas que no comparecen ante el tribunal tienen muy poco valor y es posible que el funcionario judicial no las acepte como prueba.

You should also **bring all other relevant evidence** to court such as receipts, repair bills, estimates, and other items to help prove your claim. If a defendant or some other person has documents relating to your claim that they will not give to you, you can get a subpoena from Court Administration to require the person to give you the documents.

También debería **llevar todas las otras pruebas relevantes** al Tribunal, como recibos, facturas de reparación, cotizaciones y otros ítems que le ayuden a probar su reclamación. Si un acusado u otra persona tiene documentos relacionados con su reclamación que no le quiere entregar, puede obtener una citación judicial de la Administración del Tribunal para exigir a la persona que le entregue tales documentos.

Before your hearing, **prepare a list of facts you want to present.** Organize your presentation as clearly and completely as possible so that you will not forget important facts and details.

Antes de su audiencia, **prepare una lista con los hechos que desea presentar.** Organice su presentación de la manera más clara y completa posible para que no se olvide de los hechos y detalles relevantes.

“How to Handle a Conciliation Court Hearing”

“Cómo manejar una audiencia en el Tribunal de Conciliación”

There is a 10-minute video on the Minnesota Judicial Branch website called “How to Handle a Conciliation Court Hearing.” You can watch that video to get tips on how to prepare for your Conciliation Court hearing. See

<https://www.mncourts.gov/documents/50/Public/videos/Conciliation%20Court%20Hearing/conciliationvideo.htm>.

En el sitio web de la Rama Judicial de Minnesota puede encontrar un video de 10 minutos llamado “Cómo manejar una audiencia en el Tribunal de Conciliación”. Puede ver ese video para obtener consejos sobre cómo prepararse para su audiencia en el Tribunal de Conciliación. Consulte

<https://www.mncourts.gov/documents/50/Public/videos/Conciliation%20Court%20Hearing/conciliationvideo.htm>.

What happens if you do not appear for the hearing?

¿Qué sucede si no comparece a la audiencia?

All parties must appear at the hearing. If you do not appear at the hearing, the judicial officer may dismiss your claim or award a “default” judgment against you on any counterclaims.

Todas las partes deben comparecer a la audiencia. Si no comparece a la audiencia, el funcionario judicial puede desestimar su reclamación u otorgar un fallo en su contra “por no comparecencia” en cualquier contrademanda.

Conciliation Court Help Topic

Tema de Ayuda sobre el Tribunal de Conciliación

For more information about Conciliation Court, please look at the “Conciliation Court” Help Topic online at <https://mncourts.gov/Help-Topics/Conciliation-Court.aspx>.

Para obtener más información sobre el Tribunal de Conciliación, consulte en línea el Tema de Ayuda “Tribunal de Conciliación” en <https://mncourts.gov/Help-Topics/Conciliation-Court.aspx>.